

# Luhla lolukhomba kuvakala kwemagama lakhulunyako: Siswati

## Intelligibility in Context Scale (ICS): Swati/Swazi

(McLeod, Harrison, & McCormack, 2012)

Kuhumushwe ngu (Translated by): Zinhle Maphalala, MSc, Melanie Brunette, BSc, Suzette Brynard, BSc, Inge Burger, BSc, Sarah Janse van Rensburg, BSc, Heidi Meyer, BSc, Amazement Nemaungane, BSc, & Michelle Pascoe, PhD  
Sikhongo semfundvo lephakeme yaseKapa eSkhwahlanti / University of Cape Town, South Africa, 2016

Libito lemntfwana (Child's name): \_\_\_\_\_

Lusuku lwekutsalwa lwemntfwana (Child's date of birth): \_\_\_\_\_ Intfombatane\Mfana (Male/Female): \_\_\_\_\_

Lulwimi lwasekhaya (Language(s) spoken): \_\_\_\_\_

Lusuku lwalamuhla (Current date): \_\_\_\_\_ Iminyaka yemntfwana (Child's age): \_\_\_\_\_

Umuntu logcwalise lelifomu (Person completing this form): \_\_\_\_\_

Budlelwane nemntfwana (Relationship to child): \_\_\_\_\_

**Lemibuto lengenhla lelandzelako mayelana nenkulumo yemntfwana wakho levisiswa bantfi labahlukile. Cabanga ngalengkulumo yemntfwana wakho kuletinyanga letindlulile uma uphendvula lemibuto. (Khetsa inimbolo ngayinye ngembuto munye).** (The following questions are about how much of your child's speech is understood by different people. Please think about your child's speech over the past month when answering each question. Circle one number for each question.)

	Ngasoson ke sikhatsi (Always)	Imvamisa (Usually)	Ngalesiny e sikhatsi (Sometimes)	Akukava mi (Rarely)	Akwenteki (Never)
1. Uyamvisisa umntfwana wakho <sup>1</sup> ? (Do <b>you</b> understand your child <sup>1</sup> ?)	5	4	3	2	1
2. Emalunga lasondzele emndeni kambe ayamvisisa lomntfwana? (Do <b>immediate members of your family</b> understand your child?)	5	4	3	2	1
3. Lusendvo lwemndeni kambe luyamuvisisa lomntfwana? (Do <b>extended members of your family</b> understand your child?)	5	4	3	2	1
4. Bangani balomntfwana ingabe bayamvisisa ? (Do your <b>child's friends</b> understand your child?)	5	4	3	2	1
5. Labanye bantfu ingabe bayamvisisa lomntfwana? (Do other <b>acquaintances</b> understand your child?)	5	4	3	2	1
6. Bothishela balomntfwana ingabe bayamvisisa ? (Do your <b>child's teachers</b> understand your child?)	5	4	3	2	1
7. Umuntu mumbhe (longatiwa) kambe uyamvisisa lomntfwana <sup>2</sup> ? (Do <b>strangers</b> <sup>2</sup> understand your child?)	5	4	3	2	1
EMAMAKI LAWATFOLILE (TOTAL SCORE) =	/35				
IMIPHUMELA SEYIBALWE YONKHE (AVERAGE TOTAL SCORE) =	/5				

<sup>1</sup> Lesikalo singasetjentiswa nge nkulumo yebantfu labahlulile ngekususa umntfwana ufake umlingani.

(This measure may be able to be adapted for adults' speech, by substituting *child* with *spouse*.)

<sup>2</sup> Leligama letsi umntfuakatiwa lingantjintjwa libe ngumuntu longakatjwayeleki. (The term *strangers* may be changed to *unfamiliar people*)

**Luluhla lolukhomba kuvakala kwemagama lakhulunyako lungaphindze lukotjwe.**

**(This version of the Intelligibility in Context Scale can be copied.)**

Intelligibility in Context Scale is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/).

McLeod, S., Harrison, L. J., & McCormack, J. (2012). The Intelligibility in Context Scale: Validity and reliability of a subjective rating measure. *Journal of Speech, Language, and Hearing Research*, 55(2), 648-656. <http://jslhr.asha.org/cgi/content/abstract/55/2/648>



McLeod, S., Harrison, L. J., & McCormack, J. (2012). *Luhla lolukhomba kuvakala kwemagama lakhulunyako: Siswati* [Intelligibility in Context Scale: Swati].

(Z. Maphalala M. Brunette, S. Brynard, I. Burger, S. Janse van Rensburg, H. Meyer, A. Nemaungane, & M. Pascoe, Trans.). Bathurst, NSW, Australia: Charles Sturt University. Retrieved from <http://www.csu.edu.au/research/multilingual-speech/ics>. Published March 2016.